(Translation)

THE GAMBLING ACT

No. II of 1305 F.

Sections.

Preamble.

1. Title, extent and commencement.
2. Repeal of Acts, rules and Circulars mentioned in schedule appended hereto.
3. Definitions.
4. Penalty for owner occupier or person using common gambling house.
5. Penalty for being present in a gambling house.
6. Entry for search and entry by police.
7. Finding cards, etc., in suspected houses is evidence that such houses are common gambling houses.

قانون قمار بازی

نشان (۲) سنہ ۱۳۰۵ ف

دفعہ -

تمہید -

۱ نام قانون و وسعت و تاریخ نفاذ

۲ قوانین و قواعد و گشتیات مندرجہ ضمیمہ منسلکہ کی تنسیخ -

۳ تعریفات -

۴ مالک یا دخیل یا استعمال کرنے والے عام قمار خانہ کی تعزیر -

8. Penalty for persons apprehended for giving false names or address.

۸ اون اشخاص کی نسبت تعزیر جو غلط نام یا پتہ بتانے کی وجہ سے گرفتار کئے گئے ہوں

9. Instruments of gambling to be destroyed, on conviction for keeping gambling house.

۹ قمار خانہ رکھنے کی سزا یابی پر آلات قمار بازی کا اتلاف -

10. Proof of playing for stake unnecessary.

۱۰ بازی لگا کر کھیلنے کا ثبوت غیر ضروری -

11. Magistrate empowered to require any person apprehended to be sworn in and give evidence.

12. Witnesses indemnified.

۱۲ مواخذہ سے برأت گواہان -

13. Penalty for setting birds and animals in public streets.

۱۳ شارع عام پر طیور اور حیوانات کو لڑانے کی بابت تعزیر -

14. Kinds of games to which this Act does not apply.

۱۴ کھیل کے اقسام جن سے یہ قانون متعلق نہیں ہے -

15. Offences by whom triable.

۱۵ تحقیقات جرائم کون کریگا -

16. Penalty for subsequent offences.

۱۶ مکرر ارتکاب جرم کی سزا -

17. Portion of fine may be paid to informant.

۱۷ جائز ہے کہ ایک جزو جرمانہ مخبر کو دیا جائے

18. Manner of recovery of fine and expenses.

۱۸ طریقہ وصول جرمانہ اور مصارف -

19. Offences under this Act are bailable.

۱۹ جرائم محکومہ قانون ہذا قابل ضمانت ہیں -

Schedule.

ضمیمہ -

THE GAMBLING ACT

No. II of 1305 F.

(Received the assent of the Madarul-Moham of Hyderabad on 26th Dai 1305 Fasli corresponding to 13th Jamadiussani 1313 Hijri).

Preamble. Whereas it is expedient to make provision for the punishment of gambling in public and the keeping of common gambling houses in *[His Highness the Nizam's Dominions;] It is hereby enacted as follows:—

Title, extent and commencement. 1. This act †shall be called the Gambling Act and it shall extend to the whole of *[His Highness the Nizam's Dominions] and come into force from the 1st Farwardi 1305 Fasli.

Repeal of Acts, Rules and Circulars mentioned in schedule appended hereto. 2. From the date aforesaid all Acts, Rules, Circulars and Orders mentioned in the Schedule appended to this Act shall be repealed as specified in column II of the said Schedule.

*As amended by sub-section (7) of Sec. 2 Act No. III of 1308 Fasli.

†Published in the Jarida, dated 3rd Isfandar 1305 Fasli.

قانون قماربازی

نشان (۲) ۱۳۰۵ف

(پیشگاہ نواب بدارالمہام سرکار عالی سے بتاریخ ۲۶ دے ۱۳۰۵ف م ۱۳ر جمادی الثانی ۱۳۱۳ھ منظور ہوا)

تمہید — ہرگاہ [ممالک محروسہ سرکار عالی] میں بہ مجمع عام قماربازی کرنے اور عام قمارخانے رکھنے کی سزا دہی کے لئے قانون منضبط کرنا قرین مصلحت ہے۔ لہذا حسب ذیل حکم ہوتا ہے:—

دفعہ ۱ — قانون دوسعت و تاریخ نفاذ — قانون بنام "قانون قماربازی" موسوم کیا جائے اور کل ممالک محروسہ سرکار عالی سے متعلق اور یکم فروردی ۱۳۰۵ف سے نافذ ہوگا۔

دفعہ ۲ — تاریخ مذکورہ بالا سے قوانین و قواعد و گشتیات مندرجہ ضمیمہ ہذا کی تنسیخ — قوانین و قواعد و گشتیات اور احکام مندرجہ ضمیمہ ہذا کالعدم قانون ہذا حسب صراحت خانہ سوم ضمیمہ مذکور منسوخ ہو جائینگے۔

ے۔ ترمیم بموجب دفعہ (۲) ضمن (۷) قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف

ھے۔ جریدہ اعلامیہ مورخہ ۳۔ اسفندار ۱۳۰۵ف میں شائع ہوا

3. ‡[(1) In this Act "common gambling house" means a house or premises or enclosure or open space in which cards or dice or table or other instruments or gain of the person owning, occupying, using or keeping such house, premises, enclosure or open space whether by such profit or gain by way of charge for the use of the instruments of gambling or of the house, premises, enclosure or open space or otherwise howsoever.

Definitions.

Explanation:—The word "house" includes a tent and all enclosed space].

دفعہ ۳ [(۱) اس قانون میں عام "قمار خانہ" سے ہر مکان یا احاطہ یا جائے محصور یا کھلی ہوئی جگہ مراد ہے جس میں تاش یا پانسہ یا تختہ یا اور آلات یا ذرائع قمار بازی شخص مالک یا دخیل یا استعمال کرنے والے یا رکھنے والے مکان یا احاطہ یا جائے محصور یا کھلی ہوئی جگہ کے منفعت یا محاصل کے واسطے رکھے ہوں یا مستعمل ہوں عام اس سے کہ وہ منفعت یا محاصل استعمال آلات قمار بازی یا مکان یا احاطہ یا جائے محصور یا کھلی ہوئی جگہ کے معاوضہ میں ہو یا کسی دوسرے طور پر۔

تشریح ۔ لفظ "مکان" میں خیمہ اور تمام محدود جگہ داخل ہے]۔

*[(2) In this Act "gambling" includes wagering or betting except wagering or betting upon a horse-race, when such wagering or betting takes place—

(*a*) on the day on which such race is to be run,

(*b*) in an enclosure which the stewards controlling such race have, with the sanction of the Government, set apart for the purpose, and

(*c*) (i) with a licensed bookmaker, or

(ii) by means of totalisator as defined in section 12 of the Hyderabad Horse Racing and Betting Tax Regulation, 1358 Fasli,

but does not include a lottery].

‡ As amended by Section 2 of Act No. X of 1354 Fasli.

ضمہ ترمیم بموجب دفعہ ۲ قانون نشان (۱۰) ۱۳۵۴ف

*As amended by Regulation No. 49 of 1358 F., published in Gazette Extraordinary dated 27th Amardad 1358 F. This amendment will come into force from 1st September 1949. Vide Gazette Extraordinary dated 6th Sherewar 1358 F.

*[(3) "Instrument of gambling" include the articles which are the accessories of gambling or which are used for carrying on gambling or as a means of gambling or for facilitating gambling and also include any books, tickets, board and other documents used or to be used as register, record or evidence of gambling].

(۳) "آلات قمار بازی" میں وہ اشیاء داخل ہیں جو قمار بازی کے لواحقات میں سے ہوں یا قمار بازی کرنے کے لئے یا بطور ذرائع قمار بازی یا قمار بازی میں سہولت بہم پہونچانے کے لئے استعمال کئے جائیں اور اس میں ایسی کتب ٹکٹ تختہ اور دیگر دستاویزات بھی داخل ہیں جو بطور کتابچہ یادداشت یا شہادت قمار بازی استعمال کئے گئے یا کئے جانے والے ہوں]۔

Penalty for owner, occupier or person using common gambling house.

4. †[(1) Whoever, being the owner or occupier or having the use of any house or premises or enclosure or open space, opens, keeps or uses the same as a common gambling house and whoever, being the owner or occupier of the aforesaid house or premises or enclosure or open space, knowingly or wilfully permits the same to be opened, occupied, kept or used by any other person as a common gambling house, and

دفعہ ۴ـ[(۱) مالک یا دخیل یا استعمال کرنے والے عام قمار خانہ کی تعزیر۔

جو شخص مالک یا دخیل یا استعمال کرنے والا کسی مکان یا احاطہ یا جائے محصور یا کھلی ہوئی جگہ کو عام قمار خانہ کے طور پر کھولے یا رکھے یا استعمال میں لائے اور جو شخص کسی مکان یا احاطہ یا جائے محصور یا کھلی ہوئی جگہ مذکورہ بالا کا مالک یا دخیل جان بوجھ کر یا بالارادہ کسی دوسرے شخص کو عام قمار خانہ کے طور پر اوسے کھولنے یا داخل کرنے یا رکھنے یا استعمال میں لانے دے۔ اور

Whoever has the care or management of or in any manner assists in conducting the business of, any such house, enclosure or open space as

جو شخص کسی ایسے مکان یا احاطہ یا جائے محصور یا کھلی ہوئی جگہ مذکورہ بالا کے کاروبار میں جو بغرض مذکورہ بالا کھولا گیا یا داخل میں لایا گیا یا رکھا گیا یا استعمال میں لایا

*As amended by Section 2 of Act No. X of 1354 F.

†As amended by Section 3 of Act No. X of 1354 F.

ـہ ترمیم بموجب دفعہ ۲ قانون نشان (۱۰) ۱۳۵۴ف

ـہ ترمیم بموجب دفعہ ۳ قانون نشان (۱۰) ۱۳۵۴ف

aforesaid, opened, occupied, used or kept for the aforesaid purpose, and

Whoever advances or furnishes money for the purpose of gambling with persons frequenting such house, enclosure or open space,

گیا ہو خبر گیری یا اہتمام کرتا ہو یا کسی طور پر اوس کے اجرا میں مدد دیتا ہو ۔ اور

جو شخص اون اشخاص کے ساتھ قمار بازی کی غرض سے جو ایسے مکان یا احاطہ یا جائے محصورہ یا کھلی ہوئی جگہ میں آیا کرتے ہوں روپیہ دے یا بہم پہنچائے

Shall be liable to a fine not exceeding two hundred rupees or to imprisonment, simple or rigorous, for a term not exceeding three months].

وہ جرمانہ کا مستوجب ہوگا جس کی مقدار دوسو روپیہ سے زائد نہ ہو یا قید با مشقت یا بلا مشقت کا مستوجب ہوگا جس کی میعاد تین مہینے سے زیادہ نہ ہو ۔

*[(2) Whoever opens or keeps or uses or permits to open or keep or use any house or premises or enclosure or open space for the purposes of gambling shall be punished with imprisonment, rigorous or simple, for a term not exceeding three months or for each such day on which such a house or premises or enclosure or an open space is likewise opened or used with a fine not exceeding five hundred rupees, or with both].

(۲)* جو شخص قمار بازی کی غرض سے کوئی مکان یا احاطہ یا جائے محصورہ یا کھلی ہوئی جگہ کھولے یا رکھے یا استعمال کرنے یا کھولنے یا رکھنے یا استعمال کرنے کی اجازت دے اوسے قید با مشقت یا بلا مشقت کی سزا دی جائے گی جس کی میعاد تین ماہ سے زائد نہ ہو سکے گی یا ایسے ہر اوس دن کی بابت جب ایسے مکان یا احاطہ یا جائے محصورہ یا کھلی ہوئی جگہ کو اسی طرح کھلا رکھا یا استعمال میں لایا گیا ہو جرمانہ کی سزا دی جائے گی جس کی مقدار پانسو روپیہ سے زائد نہ ہو سکے گی یا ہر دو سزائیں دی جائیں گی ۔

*As amended by Section 3 of Act No. X of 1354 F.

* ترمیم بموجب دفعہ ۳ قانون نشان (۱۰) ۱۳۵۴ف

*[5. Whoever is found in any such house or premises enclosure or open space, gambling or present for the purpose of gambling with cards, dice, counter or money or other instruments or means of gambling whether playing for any amount of money, or wagering, or betting or otherwise, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees or to imprisonment, simple or rigorous, for a term not exceeding one month ;

Penalty for being present in a gambling house.

and whoever is found in any common gambling house during any betting or playing therein shall be presumed, until the contrary is proved, to have been there for the purpose of gambling.

6. If the District Magistrate or the Magistrate of the first class or the District Superintendent of Police or the Inspector of Police in the City and suburbs of Hyderabad, on credible information and after such enquiries as he may deem necessary, has reason to believe that any house or premises or enclosure or an open space is used as a common gambling house, he shall be empowered to enter or authorise any Police Officer, not below the rank of a Sub-Inspector to enter with such assistance as may be found necessary, by night or by day, and by force, if necessary, any such house or premises or enclosure or open space, and it shall be proper to arrest all persons whom the said Magistrate or Superintendent or Inspector of Police finds therein or to allow the Police Officer so authorised to arrest such persons whether or not they are actually gambling, and

Entry for search and entry by Police.

*As amended by Act No. VI of 1953.

Seize or authorise the said officer to seize all instruments of gambling and all moneys and securities for money and valuable articles, reasonably suspected to have been used or intended to be used for the purpose of gambling and which are found therein, and

search or authorise such Police Officer to search all parts of the house or premises or enclosure or open space, which he or such officer shall have so entered when he or such officer has reason to believe that any instruments of gambling are concealed therein and also the persons whom he or such officer had so arrested and seize and keep in his possession all such instruments of gambling as are found in the search.

Explanation:—In this section the expression "City and suburbs of Hyderabad" shall be deemed to include Secunderabad, Trimulgherry and Bolarum.

Finding cards, etc., in suspected houses is evidence that such houses are common gambing houses.

*7. When any cards or dice or table or other instruments or means of gambling have been found in any house or premises or enclosure or open space entered or searched in accordance with the provision of Section 6 or have been found with any of the persons therein, it shall be evidence, until the contrary is proved, that such house, premises or enclosure or open space is used as a Common gambling house and the persons found therein were present for the purposes of gambling although no play was actually witnessed by the Magistrate or the Police Officer or any of his assistants].

*As amended by Act No. VI of 1953.

8. If any person in any common gambling house entered by Magistrate or Police Officer under the provisions of this Act, upon being apprehended by the Magistrate or the Officer or upon being brought before a Magistrate, refuses or neglects to give his name and address or gives any false name or address, when the Magistrate or the Officer asking his name and address, he may, on conviction before the same or any other Magistrate be liable to a fine not exceeding two hundred rupees and on the non recovery of such a fine or in the very first instance, if such Magistrate thinks fit, shall be liable to imprisonment for a term not exceeding one month.

Penalty for persons apprehended for giving false names or address.

9. On conviction of any person for keeping or using a common gambling house or being present there in for the purpose of gambling, the conviction Magistrate may order all the instruments of gambling found therein to be destroyed and may also order all or any of the securities for money and other articles found, not being instruments of gambling, to be sold wholly or partly for money and the proceeds thereof with all money found therein to be forfeited or in his discretion, may order any part thereof to be returned

Instruments of gambling to be destroyed, on conviction for keeping gambling house.

اون اشخاص کی نسبت تعزیر جو غلط نام یا پتہ بتانے کی وجہ سے گرفتار کئے گئے ہوں

دفعہ ۸۔ اگر کوئی شخص کسی عام قمار خانے میں جہاں ناظم فوجداری یا عہدہ دار کو توالی بموجب احکام قانون ہذا داخل ہوا ہو اوس ناظم یا عہدہ دار کے ہاتھ سے گرفتار ہونے یا کسی ناظم فوجداری کے روبرو لائے جانے پر اوس وقت جب کہ وہ ناظم فوجداری یا عہدہ دار اوس کا نام اور پتہ دریافت کرے نام اور پتہ مذکور بتانے میں انکار یا غفلت کرے یا غلط نام یا پتہ بتائے تو پر وقت ثبوت جرم اُس ہی یا دیگر ناظم فوجداری کے روبرو اوس قدر جرمانہ کا مستوجب ہوگا جس کی تعداد دو سو روپیہ سے زائد نہ ہو اور اوس جرمانہ کے نہ وصول ہونے کی صورت میں یا اول ہی مرتبہ اگر اوس ناظم فوجداری کو مناسب معلوم ہو اوس مدت کا مستوجب ہوگا جس کی میعاد ایک مہینہ سے زیادہ نہ ہو۔

قمار خانہ رکھنے کی سزایابی پر آلات قماربازی کا اتلاف

دفعہ ۹۔ جب کسی شخص پر کسی ایسے عام قمار خانہ رکھنے یا استعمال میں لانے کا۔ یا اوس میں بغرض قماربازی موجود ہونے کا جرم ثابت ہو تو ناظم فوجداری مجاز مقدمہ حکم دے سکتا ہے کہ تمام آلات قماربازی جو وہاں پائے جائیں تلف کئے جائیں اور یہ حکم دینے کا بھی اُس کو اختیار ہوگا کہ کفالت نامہ جات زر نقد اور دیگر اشیاء دستیاب شدہ جواز قسم آلات قماربازی نہ ہوں کلاً یا

to the persons appearing to be severally entitled thereto.

جرماً بقیمت زر نقد فروخت کئے جائیں اور اس کی قیمت مع تمام زر نقد و ستیاب شدہ ضبط کی جائے ۔ یا حسب صوابدید خود یہ حکم دے سکتا ہے کہ اوس کا کوئی حصہ دادن اشخاص کو جو منفرداً اس کے مستحق متصور ہوں واپس دیا جائے ۔

Proof of playing for stake unnecessary.

10. It shall not be necessary, in order to convict any person of keeping a common gambling house or of being concerned in the management of such house, to prove that any person found gambling was playing for money, wager or stake.

بازی لگا کر کھیلنے کا ثبوت غیر ضروری

دفعہ ۱۰ ۔ عام قمارخانہ رکھنے یا ایسے مکان کے اہتمام میں صاحب تعلق ہونے کی علت میں کسی شخص پر اثبات جرم کے واسطے اس امر کا ثابت کرنا لازم نہیں ہے کہ جو شخص کسی قسم کا جوا کھیلتا ہوا پایا گیا ہو وہ کسی قدر زر نقد یا بازی یا شرط کے واسطے کھیلتا تھا ۔

Magistrate empowered to require any person apprehended to be sworn in and give evidence.

*[11 It shall be lawful for the Magistrate, before whom such persons shall be brought who have been found in any house or premises or enclosure or open space entered into under the provisions of this Act, to require any such persons to be examined on oath or solemn affirmation and give evidence relating to any gambling in such house or premises or enclosure or open space or relating to any act done for the purpose of preventing, obstructing or delaying entry into such house or premises or enclosure or open space or any part thereof of any Magistrate or Officer authorised as aforesaid, and

* As amended by Act No. VI of 1953, published in Gazette Extraordinary No. 57 dated 24th April, 1953.

the person so required to give statement or evidence as a witness shall not be excused from so doing when brought before such Magistrate as aforesaid or from being so examined at any subsequent time by or before the same or any other Magistrate or by or before any Court in any proceeding or trial in any way relating to such gambling or any such acts as aforesaid or from answering any question put to him relating to the matters aforesaid, on the ground that his evidence shall tend to criminate himself and any person so required to be examined as a witness who refuses to take oath or affirmation accordingly, or to answer any such question as aforesaid, shall be liable to simple imprisonment for a term not exceeding six months or a fine not exceeding one thousand rupees or to both.]

Witnesses indemnified.

12. Any person who shall have been concerned in gambling in contravention of this Act, and who shall be examined as a witness before a Magistrate on the trial of any person for a breach of the provisions of this Act, and who upon such examination, shall, in the opinion of the Magistrate, make true and satisfactory discovery to the best of his knowledge of all matters as to which he shall be so examined, and who shall thereupon receive an order in writing from the said Magistrate to that effect, shall be freed from all prosecutions under this Act for anything done before that time in respect of such gambling.

مواخذہ سے براۓ گواہان | دفعہ ۱۲۔ جو شخص خلاف قانون ہذا قمار بازی سے تعلق رکھتا ہو اور اُس کا اظہار بطور گواہ کسی ناظم فوجداری کے روبرو کسی شخص کی تجویز کے وقت جو بعلت خلاف ورزی احکام قانون ہذا عمل میں آئی ہو لیا جائے اور وہ اس اظہار پر ناظم فوجداری کی رائے میں راست اور حسب اطمینان اون تمام امور کا جن کی نسبت اوس کا اظہار لیا گیا ہو اپنے علم کی انتہا تک افشائے حال کرے تو اوس کو ناظم فوجداری مذکور حکم تحریری اوس ہی مضمون کا عطا کرے گا اور اوس وقت کے قبل قمار بازی مذکور کے متعلق جو فعل اوس سے سرزد ہوا ہو اوس کی بابت جملہ مواخذات قانون ہذا سے وہ شخص اظہار دہندہ معاف کیا جائے گا۔

Penalty for setting birds and animals in public streets.

*[13. (1) A Police Officer shall be empowered to apprehend without warrant any person found gambling, for money or other valuable thing, with cards, dice, counter or other instruments and means of gambling used in gambling in any public street or thoroughfare or public place or open space, or

†[Any person setting a bird or animal to fight or sets any bird to fly at stakes in any public street, thoroughfare or public place or open space or any other place or in his own house,] or

Any person there present aiding

شارع عام پر طیور اور حیوانات کو لڑانے کی بابت تعزیر۔ | دفعہ ۱۳۔ (۱) عہدہ دار کوتوالی کو اختیار ہوگا کہ جو شخص زر نقد یا کسی دوسرے شئے مالیتی پر تاش یا پانسہ یا آلہ شمار یا دیگر آلات یا ذرائع قمار بازی سے جن کا استعمال قمار بازی میں ہوتا ہو کسی شارع یا گذرگاہ یا مقام عام یا کھلی ہوئی جگہ پر قمار بازی کرتا ہوا پایا جاوے۔ یا

جو شخص کسی شارع یا گذرگاہ یا مقام یا کھلی

*Amended by Section 4 of Act No. X of 1354 F.
†Amended by Section 2 of Act No. II of 1338 F.

۱؎ ترمیم بموجب دفعہ ۴ قانون نشان (۱) ۱۳۵۴ف
۲؎ ترمیم بموجب دفعہ ۲ قانون نشان (۲) ۱۳۳۸ف

and a betting fighting of birds and animals in public.

ہوئی جگہ میں یا اور کسی مقام پر یا اپنے مکان میں کسی پرندہ یا حیوانات کو بازی لگا کر لڑانے کے لئے موجود کرے یا کسی پرندہ کو بازی لگا کر اڑائے۔ یا

Such person when apprehended, as aforesaid, shall be brought without delay before a Magistrate and, on conviction, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees or to imprisonment, simple or rigorous for a term not exceeding one month, and

جو شخص وہاں موجود ہو کر پرندہ اور حیوانات کی لڑائی میں بہ مجمع عام مدد و معاون ہو اس کو بلا کر حکم تحریری گرفتار کرے۔

ایسا شخص مذکور الصدر گرفتاری کے بعد بلا توقف ناظم فوجداری کے روبرو دلایا جائے گا اور وہ ثبوت جرم پر جرمانہ کا مستوجب ہوگا جس کی مقدار پچاس روپیہ سے زائد نہ ہو یا قید محض یا قید سخت کا مستوجب ہوگا جس کی میعاد ایک مہینہ سے زیادہ نہ ہو۔ اور

Such Police Officer shall be empowered to seize all instruments of gambling, birds and animals found in such public place or with the persons arrested and it shall be lawful for the Magistrate at the time of conviction, to order such instruments to be forthwith destroyed and the birds and animals to be forfeited to the †[Government] and sold.

اوس عہدہ دار کو توالی کو اختیار ہوگا کہ تمام آلات قمار بازی اور پرندے اور حیوانات کو جو اوس جگہ مجمع عام میں یا اشخاص گرفتار شدہ کے پاس پائے جائیں گرفتار کرے اور ناظم فوجداری کو جانے ہوگا کہ وقت ثبوت جرم اُن آلات کو فوراً تلف کر دینے کا اور پرندے اور حیوانات کو ضبط سرکار عالی اور فروخت ہونے کا حکم دے۔

*[(2) Every Police Officer, not below the rank of a Jamedar, shall be empowered to apprehend without warant any person found gambling in any public street, thoroughfare or public place or such persons present and there

(۲)[۲] ۔ ہر عہدہ دار کو توالی کو جس کا درجہ جمعدار سے کم نہ ہو اختیار ہوگا کہ اوس شخص کو جو کسی شارع عام گزرگاہ یا مقام عام میں قمار بازی کرتا

†Amended by Sub-section (9) of Section (2) of Act No. III of 1308 F.

*Amended by Section 4 Act No. X of 1354 Fasli.

[۱] ترمیم بموجب دفعہ ۲ ضمن ۹ قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف

[۲] ترمیم بموجب دفعہ ۴ قانون نشان (۱۰) ۱۳۵۴ف

aiding or abetting such gambling, such person on arrest shall be produced before a Magistrate without delay and on conviction, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees or to imprisonment simple or rigorous not exceeding a term of one month. Such Police Officer shall be empowered to enter and search for the purpose of seizing articles suspected to have been used or to be used in committing an act which is an offence under this section and may seize all such instruments of gambling found in such a place or on the persons arrested and the Magistrate may, on conviction, order such instruments to be forthwith destroyed.]

ہوا پایا جائے یا ایسے اشخاص کو جو وہاں موجود ہوں اور ایسی قمار بازی کی مدد یا اعانت کر رہے ہوں بلا حکم نامہ گرفتاری گرفتار کرے ایسا شخص بعد گرفتاری بلا تاخیر ناظم فوجداری کے روبرو حاضر لایا جائے گا اور وہ بصورت ثبوت جرم جرمانہ کا مستوجب ہوگا جس کی مقدار پانسو روپیہ سے زائد نہ ہوسکے گی یا قید بلا مشقت یا با مشقت کا مستوجب ہوگا جس کی میعاد ایک ماہ سے زائد نہ ہوسکے گی۔ ایسے عہدہ دار کو توالی کو اختیار ہوگا کہ وہ ان اشیاء کی ضبطی کیلئے جن کے متعلق یہ شبہ ہو کہ وہ کسی ایسے فعل کے ارتکاب میں استعمال کی گئی یا کی جانے والی ہوں جو تحت دفعہ ہذا جرم ہے اور وہ تمام آلات قمار بازی کو جو ایسے مقام پر یا ایسے اشخاص گرفتار شدہ کے پاس پائے اور اوس مقام میں داخل ہو۔ تلاشی لے اور ضبط کرے اور ناظم فوجداری اس کا مجاز ہوگا کہ ایسے آلات کو بعد ثبوت جرم فوراً تلف کر دینے کا حکم دے۔

*[(3) Any person who prints, publishes, sells, distributes or in any other manner circulates any newspaper or news sheet or any other document or any news or information with the intention that it would help or facilitate gambling shall be liable to punishment as mentioned in sub-section (2) and every Police Officer, not below the rank of a Jamedar may arrest him without warrant.]

(۳) کوئی شخص جو کسی اخبار، صفحۂ اخبار یا کسی اور دستاویز یا کسی خبر یا اطلاع کو اس غرض سے کہ وہ قمار بازی میں مدد دے سکے یا اوس میں سہولت بہم پہنچائے طبع یا شائع کرتا یا فروخت کرتا یا تقسیم یا کسی اور طرح سے نشر کرتا ہوا اوسی سزا کا مستوجب ہوگا جو ضمن (۲) میں مذکور ہے اور اوس کو ہر عہدہ دار کو توالی جس کا درجہ جمعدار سے کم نہ ہو بلا حکم نامہ

*As amended by Section 4, Act No. X of 1354 Fasli.

14. Nothing contained in this Act shall apply to any game of mere skill wherever played.

Kinds of games to which this Act does not apply.

گرفتاری گرفتار کر سکے گا۔

دفعہ ۱۴۔ اس قانون کی کوئی عبارت کسی ایسی بازی سے متعلق نہ ہوگی جو بطور ہنرمندی کے کسی جگہ پر کی جائے۔

کھیل کے اقسام جن سے یہ قانون متعلق نہیں ہے۔

15. Offences punishable under this Act may be tried by every Magistrate having Jurisdiction in the place where the offence has been committed but the said Magistrate shall be restrained within the limits of his powers as to the amount of fine or term of imprisonment he may inflict.

Offences by whom triable.

دفعہ ۱۵۔ اون جرایم کی تحقیقات جو حسب قانون ہذا قابل سزا ہیں۔ ہر ناظم فوجداری کر سکے گا جس کو اختیارات نظامت فوجداری اوس مقام میں جہاں وہ جرم سرزد ہوا ہو حاصل ہوں لیکن ناظم فوجداری مذکور مقدار جرمانہ یا میعاد قید کی نسبت جس کا وہ حکم دے اپنے عام اختیارات کے حدود کا پابند رہے گا۔

تحقیقات جرائم کون کرے گا۔

16. Whoever, having been convicted of an offence punishable under section 4 or section 5 of this Act, is again guilty of an offence punishable under either of the said sections, shall be subject, for every such subsequent offence, to double the punishment to which he would have been liable for the first commission of an offence of the same description.

Penalty for subsequent offences.

دفعہ ۱۶۔ جو شخص جرم قابل سزائے محکومہ دفعہ ۴ یا دفعہ ۵ قانون ہذا کا مجرم ثابت ہو کر دوبارہ مجرم کسی جرم قابل سزائے محکومہ کسی دفعہ کا اون دونوں دفعات میں سے ہو وہ ہر ایسے جرم مابعد کے واسطے مستوجب دوچند اُس سزا کا ہوگا جو اوس پر اوسی قسم کے جرم کے ارتکاب اول کے لئے عائد ہوتی۔

مکرر ارتکاب جرم کی سزا

17. The Magistrate trying a case may direct any portion, not exceeding one third; of any fine recovered under sections 4 and 5 of this Act or of the moneys or proceeds of articles, birds and

Portion of fine may be paid to informant.

دفعہ ۱۷۔ ناظم فوجداری مجوز مقدمہ کو اختیار ہوگا کہ اوس جرمانہ میں سے جو حسب دفعات ۴ و ۵ قانون ہذا وصول ہوا ہو یا اوس زر نقد یا

جائز ہے کہ ایک جزو جرمانہ مخبر کر دیا جائے۔

animals, after they are found and ordered to be forfeited under this Act to be paid to an informant.

اون اشیاء اور پرندے اور حیوانات کی قیمت مین سے جن کی دستیابی کے بعد حسب قانون ہذا ضبطی کا حکم ہوا ہو کسی قدر جو ایک ثلث سے زیادہ نہ ہو مخبر کو دیے جانے کا حکم صادر کرے۔

Manner of recovery of fine and expenses.

18. A fine imposed in accordance with this Act shall be recovered as the amounts of fine are recovered in ordinary Criminal Court; the fine so recovered shall be credited to the Judicial Department in the *[Government] Treasury after deducting the expenses mentioned in Section 17.

طریقہ وصول جرمانہ اور مصارف | دفعہ ۱۸۔ اس قانون کے بموجب جو جرمانہ کیا جائے وہ اوسی طرح وصول کیا جائے گا جیسے کہ عام فوجداری عدالتوں میں رقوم جرمانہ وصول کی جاتی ہیں۔ جرمانہ کی جو رقم وصول ہو وہ بعد منہائی مصارف مندرجہ دفعہ ۱۷ خزانہ سرکار عالی میں بہ حساب عدالت جمع کی جائے گی۔

Offences under this Act are bailable.

19. All offences under this Act shall be bailable. When a person is arrested or detained without warrant by a Police Officer or appears or is brought before a Magistrate and is prepared at any time while in the custody of any Police Officer or at any stage of the proceedings before a Magistrate to give bail, he shall be released on bail, and such officer or Magistrate, if he thinks fit, may instead of taking the bail from the accused, discharge him on condition that he executes a bond without sureties with a promise that he shall appear when required by the officer or the Magistrate.

جرائم محکومہ قانون ہذا قابل ضمانت ہیں۔ | دفعہ ۱۹۔ تمام جرائم محکومہ قانون ہذا قابل ضمانت ہوں گے۔ جب کوئی شخص بلا حکمنامہ گرفتاری عہدہ دار کوتوالی کی معرفت گرفتار کیا جائے یا نظر بند رکھا جائے یا کسی ناظم فوجداری کے روبرو حاضر آئے یا حاضر کیا جائے اور ان ایام میں کسی وقت عہدہ دار کوتوالی کی حراست میں رہے یا کارروائی ناظم فوجداری کی کسی نوبت پر ضمانت دینے کو مستعد ہو تو وہ ضمانت پر رہا کیا جائے گا اور نیز ایسا عہدہ دار یا ناظم اگر مناسب سمجھے مجاز ہوگا کہ شخص ملزم سے

*Amended by sub-section 9 of section 2 of Act No. III of 1308 F.

* ترمیم بموجب دفعہ ۲ ضمن (۹) قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ف

ضمانت لینے کی بجائے اوس کو اس شرط پر
رخصت ہونے کی اجازت دے کہ وہ مجلکہ بلا شمول
ضمانت اس اقرار سے لکھدے کہ وہ حسب الحکم
عہدہ دار یا ناظم مذکور حاضر ہوگا۔

SCHEDULE.

List of Rules, Circulars & Orders
[illegible] Act.

Order of Circular etc.	No. & date with which	How published	Remarks
1	2	3	4
The Talika Appeal [illegible] Collector addressed to Exc. Magistrate, Nalgonda to other Distrct Magistrates.	ISK dated 2nd Rabi-u-S 1316 Fasli	Full	
Orders of the Judicial Minister.	3th Rabi-ul-awwal 1306 Hijri.	Full	
Circular Letter of the Chief Medical Officer [illegible] to [illegible]	V [illegible] Court Fee Stamp [illegible]	Full	

(Translation)

SCHEDULE.

List of Rules, Circulars & Orders repealed by the Gambling Act.

Order of Circular etc.	No. & date with year.	How much repealed.	Remarks
1	2	3	4
The Taluka Appeal Circular addressed to the Taluqdar, Naldrug and copies to other District Taluqdars.	I58 dated 29th Rabi-us-Sani I280 Hijri	Full	
Orders of the Judicial Minister.	I3th Rabi-ul-awwal I306 Hijri.	Full	
Circular letter of the Judicial Member addressed to the Nazims of the Courts.	V/Criminal Court 8th Safar I295 H.	Full	

ضمیمہ

فہرست قواعد و گشتیات و احکام منسوخ شدہ از روئے قانون قمار بازی

حکم یا گشتی وغیرہ	نشان و تاریخ بقیہ سنہ	کس قدر منسوخ ہوا	کیفیت
۱	۲	۳	۴
گشتی مراسلہ متعلقہ موسوم بہ تعلقدار نلدرگ و مثنیٰ بہ دیگر تعلقداران اضلاع ۔	نشان ۱۵۸ مورخہ ۲۹ ربیع الثانی سنہ ۱۲۸۰ھ	کل	
حکم مدار المہام علاقہ عدالت	مورخہ ۱۳ ربیع الاول ۱۳۰۶ھ	″	
گشتی صدر المہام عدالت موسومہ	نشان فوجداری ۵		
نظماء عدالت ۔	مورخہ ۸ صفر سنہ ۱۲۹۵	″	

(Translation)

THE DESTRUCTION OF USELESS RECORDS ACT.

No. III of 1305 Fasli.

Sections.

Preamble.

1. Short title.

Extent and commencement.

2. Repeal of circulars and enactments contained in the annexed schedule.

3. Definitions.

High Court.

Chief Controlling Revenue Authority.

4. Delegation of powers to High Court to make rules for the destruction of useless records.

5. Aforesaid powers to the Chief Controlling Revenue Authority.

6. Power of head of department to make rules for the destruction of useless records.

7. Rules when to have force of law.

8. Non-obstruction to the person destroying records.

قانون تلف کاغذات بیکار

نشان (۳) سنہ ۱۳۰۵ ف

دفعہ

. تمہید -

۱ مختصر نام -

تاریخ نفاذ و وسعت مقامی -

۲ قوانین و گشتیات مندرجہ ضمیمہ منسلکہ کی تنسیخ

۳ تعریفات -

. عدالت العالیہ -

. اعلیٰ انتظامی محکمہ مالگزاری

۴ عدالت العالیہ کو عطائے اختیارات ترتیب قواعد برائے تلف کاغذات بیکار

۵ اعلیٰ انتظامی محکمہ مالگزاری کو اختیارات مذکورۂ بالا -

۶ اقتدار اعلیٰ افسر سررشتہ در باب ترتیب قواعد برائے اتلاف کاغذات بیکار -

۷ قواعد کو کب حکم قانون حاصل ہوگا

۸ عدم مزاحمت از شخص تلف کنندہ -